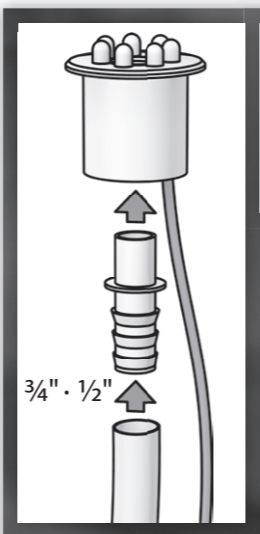
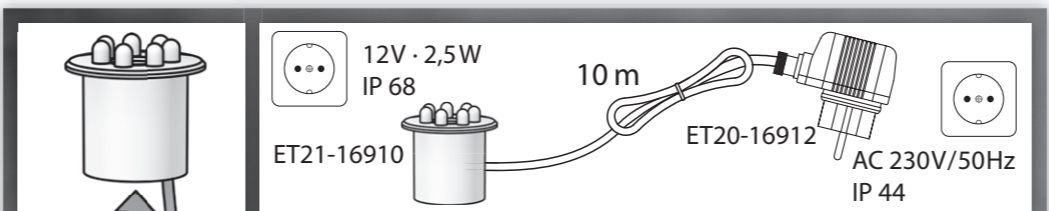
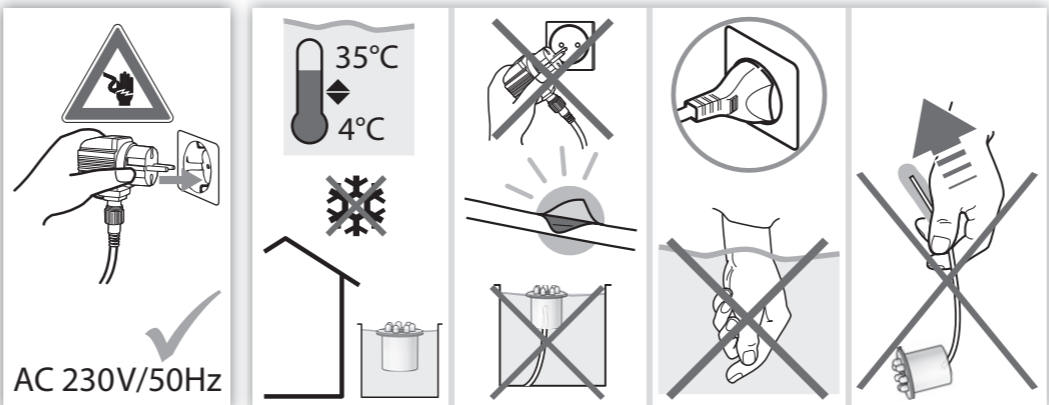


Betriebsanleitung

- Instructions for use
- Mode d'emploi
- Bedrijfshandleiding
- Manual de funcionamiento
- Istruzioni per l'uso
- Betjeningsvejledning
- Användarhandledning
- Bruksanvisning
- Instrucțiuni de utilizare
- Керівництво з експлуатації
- Käyttöohje
- Navodila za uporabo
- Návod na prevádzku
- Návod k použití
- Használati útmutató
- Instrukcja obsługi
- Upute za rad
- Инструкция по эксплуатации
- İşletim talimatı
- Kasutusjuhend
- Инструкция за работа
- Manual de instruções
- Lietošanas instrukcija
- Naudojimo instrukcija
- 操作说明书

U509-T



GARANTIEURKUNDE • DOCUMENT DE GARANTIE • GARANTIECERTIFICAAT • GARANTIEBEVIS • WARRANTY CERTIFICATE

- CERTIFICATO DI GARANZIA • CERTIFICADO DE GARANTIA • DECLARAÇÃO DE GARANTIA • GARANTIDOKUMENT • GARANCJSKI LIST**
ZARUČNI LIST • ЗАРУЧУЙ ЛИСТ • GARANCIALÉGY • ŚWIADCENIE GWARANCYJNE • СВИДЕТЕЛЬСТВО О ГАРАНТИИ • ТАКУЛОТДИСТУС • GARANTIEBEVIS
GARANCJSKI DOKUMENT • GARANTUJAS APREĻĀVA • GARANTIJUNISTUS • GARANTUOS LIUDIJIMAS • GARANTI BELGESI • ГАРАНЦИЯ АКТ • 保修证书
- ① Wir übernehmen für den genannten Artikel eine Garantie gemäß der Betriebsanleitung-Garantiekunde für den Zeitraum ab dem eingetragenen Kaufdatum (alternativ: Kaufbeleg oder Quittung).
 - ② Nous assumons la garantie de l'article cité ici, conformément aux conditions normées, pour une durée valable à partir de la date d'achat (alternative: bon d'achat ou reçu).
 - ③ We geven garantie op het genoemde artikel volgens de beschreven voorwaarden voor de vastgelegde tijd na de datum van aankoop (alternatief: aankoopbewijs of aankoopbon).
 - ④ Vi bätägar os en garanti för namnt artikel i handlingen till de hosstående betingelser. Vi den registrerade köpsdato (alternativt: kassebon eller kvittering).
 - ⑤ We assume a warranty for the articles named overleaf according to the terms overleaf for the time period beginning on the registered date of purchase (from receipt or other proof of purchase).
 - ⑥ Per il suddetto articolo prestiamo garanzia in conformità alle condizioni riportate sul retro per il periodo di tempo dalla data di acquisto protatta (in alternativa scontino o ricevuta).
 - ⑦ Por los artículos citados asumimos una garantía conforme a las condiciones que se nombran para el espacio de tiempo a partir de la fecha de compra (alternativa: recibo de compra o factura).
 - ⑧ Vi garantierat för omlämnad artikel enligt angivna villkor. Garantitid börjar gälla vid det angivna inköpsdatumet. (Arlinggen: korbbevis eller kvitto gäller).
 - ⑨ Za navedeni proizvod preuzimamo garanciju prema obilježjima uvjetima za vremenski period od datuma kupnje (alternativno: račun ili priznanica).
 - ⑩ Garantija Saskaņa ar tālāk norādītajiem noteikumiem mēs uzņemamies nodot garantijas dokumentus vai kvitus) tālāk minēto artikulu garantiju.
 - ⑪ Anname tootele garantii vastavalt toodud tingimustele. Garantii algab sissekannud ostukvitevaaga (alternatiivina ostutsekk või ostutend).
 - ⑫ Už žemiau nurodytą prekę mes suteikiame garantiją pagal nurodytas sąlygas nuo prekybos sąlygas (išrašytos pirkimo dokumentuose ar kvite).
 - ⑬ Sýðfainin dýgertalfríðaði gegn Urtiliçn, ymeðyni sýðfærðan kosgula dögrytusunda, í þeim siðan sam álna tariðinden tilðægen þeltiliðri sýreðoyunca garanti sagliuotuz (alternatíf: fatula veçamakuçuz).
 - ⑭ Noi ne osucin de elemente menționate pe verso sunt justificate în conformitate cu manualul de utilizare de garanție faptă pentru perioada de la data înregistrată de cumpărare sau de primire).
 - ⑮ He noskazhje garancija za posoclenia na obrabnaja strana artikuli stavajso prilozhenogo araniijnje svideletstvo ot instrukcija za rabota za neprioda ot brake ot nanesenaja data na prodajka (aripripravnjos: dovyment za pokupka lili kvitancija).
 - ⑯ 我们承担保修从收到购买凭证起, 保证背面条款在购买注册之日起生效。

2 Jahre • Ans • Jaar • Ár • Years • Anno • Años • Anos • Anos • Leta • roky • Év • Годы • Vuotta • Godine • Gads • Aasta • metal • Yil • 年份

Artikel-Typ	Typ výrobku	Verkaufsdatum	Datum predaja	Setienummer	Séríové číslo	Firma, pečatka, podpis
Type d'article	Typ artykułu	Date de vente	Data sprzedaży	Numéro de série	Numer seri	Firma, pečatka, podpis
Artikeltype	Тип изделия	Verkoopsdatum	Data prodazhi	Serienummer	Серийный номер	Firma, pečatka, podpis
Artikeltipe	Osobyyrpi	Köbsdato	Ostropävmäätä	Serienummer	Sarjainumero	Firma, pečatka, podpis
Article type	Artikletyp	Sell date	Säljdatum	Serienummer	Serijainumner	Firma, pečatka, podpis
Typo di articulo	Tip artikla	Data di vendita	Datum prodaje	Numero di serie	Serijisk broj	Firma, pečatka, podpis
Typo de articulo	Artikula tips	Fecha de venta	Pardobanas datums	Numero de serie	Serijas numurs	Firma, pečatka, podpis
Artikkel-type	Artikla tüüp	Data de venia	Müügikuupäev	Numero de série	Serija number	Firma, pečatka, podpis
Tip artikla	Artikla tips	Prekes tips	Pardavimo data	Serijos numeris	Serijos numbers	Firma, pečatka, podpis
Typ výrobku	Artikulu tip	Prekes tips	Satis Tarihi	Serijisk broj	Serie No	Firma, pečatka, podpis
Aucikklipus	Artikulu tip	Prekes tips	Датум продажы	Serijisk broj	Serie No	Firma, pečatka, podpis
Tip de element	Artikulu tip	Data de cumparare	Data de pokupkarta	Serijisk broj	Serie No	Firma, pečatka, podpis

DE Sicherheitshinweis! Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.
Altgeräteentsorgung: Gerät unbedingt unbetreibar entsorgen. Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

FR Consigne ! Débrancher la fiche secteur avant tout travaux de maintenance.
Traitement des déchets : Avant de mettre l'appareil au rebut, le rendre impérativement inutilisable. Les appareils marqués du symbole ci-contre ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Les appareils électriques et électroniques doivent être recyclés séparément dans un centre de traitement des déchets. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune sur les dispositions légales de traitement des déchets. Par le tri sélectif, vous favorisez le recyclage ou toute autre forme de récupération de vos anciens appareils. Ainsi vous éviterez que des substances éventuellement polluantes nuisent à l'environnement.

NL Veiligheidsinstructie! Vóór onderhoudswerkzaamheden de netstekker uittrekken.
Verwijdering van oude toestellen: Apparaat voor de afdanking in elk geval onbruikbaar maken. Toestellen die gekenmerkt zijn met het symbool hiernaast mogen niet via het huishoudelijke afval verwijderd worden. U bent ertoe verplicht zulke oude elektro- en elektronicatoestellen gescheiden te verwijderen. Vraag in uw gemeente inlichtingen over de mogelijkheden van de gereuleerde verwijdering. Met de gescheiden verwijdering biedt u oude toestellen aan voor recyclage of andere vormen van hergebruik. Op die manier helpt u te voorkomen dat eventueel belastende stoffen in het milieu terechtkomen.

DK Sikkerhedsoplysning! Træk stikket ud før alt servicearbejde.
Bortskaffelse af brugte apparater: Apparatet skal bortskaffes således, at det ikke længere kan benyttes. Apparater, som er forsynet med nedenstående symbol, må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald. Du er forpligtet til at bortskaffe brugte el- og elektronikapparater særskilt. Pågældende kommune giver oplysning om mulighed for regulær bortskaffelse. Gennem den særskilte bortskaffelse recycles de brugte apparater eller bliver genbrugt i en anden form. Dermed undgås, at evt. skadelige stoffer påvirker miljøet.

EN Safety Instruction. Pull the mains plug before doing any maintenance work.
Disposal of old devices: It is absolutely essential to ensure that the device is disposed of in a state from which it cannot be operated. Devices that are marked with the following sign must not be discarded in household garbage. You are obligated to dispose of such old electrical and electronic devices separately. Please check with your local authorities for availability of a disposal facility. Separate disposal of such old devices ensures that they can be recycled or reused in another way. Therefore, you are helping to protect the environment from hazardous materials.

IT Avvertenza di sicurezza! Prima di eseguire lavori di manutenzione disinserire la spina.
Eliminazione di apparecchi obsoleti: Smaltire l'apparecchio solo in stato non azionabile. Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo indicato a lato non possono essere eliminati insieme ai rifiuti domestici; è fatto invece obbligo al proprietario di eliminarlo a parte i vecchi apparecchi elettrici ed elettronici. Vi preghiamo di informarvi presso il Comune di appartenenza sulle modalità di eliminazione previste dalla normativa. In base allo smaltimento differenziato sarà necessario avviare gli apparecchi obsoleti al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo contribuirete ad evitare che vengano immesse nell'ambiente sostanze potenzialmente nocive.

ES ¡Indicaciones de seguridad! Previos trabajos de mantenimiento se ha de extraer la clavija de red.
Eliminación de aparatos usados: Evacue el aparato de forma que no pueda volver a funcionar. Aquellos aparatos que estén marcados con el símbolo que aparece a continuación, no pueden ser eliminados en la basura doméstica. Está obligado a eliminar la restos de aparatos usados eléctricos y electrónicos por separado. Infórmese en su municipio sobre las posibilidades de eliminación regulada de residuos. Al separar los desechos, se incorporarán los aparatos usados al reciclaje u otras formas de recuperación. De esa forma, contribuirá a evitar que las sustancias que puedan ser perjudiciales contaminen en el medio ambiente.

PT Indicação de segurança! Antes da realização de trabalhos de manutenção, retirar a ficha de rede.
Eliminação de aparelhos velhos: É absolutamente necessário eliminar o aparelho de forma irrecuperável. Os aparelhos assinalados com o símbolo ao lado, não podem ser eliminados no lixo doméstico. Você é obrigado a eliminar, separadamente, esses aparelhos elétricos e eletrônicos velhos. Por favor informe-se junto do seu município sobre as possibilidades da eliminação regulamentada. Com a eliminação regulamentada, Você leva os aparelhos velhos à reciclagem ou outras formas de reutilização. Assim, Você ajuda a evitar, em certas circunstâncias, que as substâncias pesadas penetrem no meio ambiente.

NO Sikkerhetsanvisning! Før vedlikeholdsarbeid skal støpselet trekkes ut.
Bortfrakting av gamle apparater: Apparatet skal gjøres ubrukbart før det kastes. Det er ikke tillatt at apparater som er merket med symbolet som en ser på siden blir fraktet bort sammen med husholdningsavfallet. Du er forpliktet til å transportere slike gamle elektro- og elektroniske apparater bort separat. Du informerer deg vennligst hos din kommune om mulighetene for en lovlig bortfrakting. Med den skilte bortfraktningen tilfører du de gamle apparatene resirkulasjonen. Dermed hjelper du bl.a. til med å unngå at belastende stoffer fører til miljøforurensning.

SL Navodilo glede varnosti! Pred vzdrževanjem električni vtiči potegnite iz vtičnice.
Odstranjevanje odpadnih izdelkov: Neuporabno napravo obvezno odstranite tako, da je ne bo mogoče vklopiti oz. zagnati. Aparatov, označenih z naslednjim simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjjskimi odpadki. Take neuporabne električne in elektronske naprave je uporabnik dolžan odstraniti ločeno. Prosimo, da se pri svoji občini pozanimате o možnostih pravilnega odvoza takih odpadkov. Z ločenim odstranjevanjem se neuporabni aparati reciklirajo ali drugače ponovno predelajo. S tem pripomorete k temu, da odpadne snovi ne onesnažujejo okolja.

CZ Bezpečnostní upozornění! Před zahájením údržby vytáhněte zástrčku.
Zneškodnění starého přístroje: Po ukončení životnosti přístroj zlikvidujte tak, aby nemohl být dále používán. Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, se nesmí zneškodňovat s domovým odpadem. Jste povinni takové staré elektrické a elektronické přístroje zneškodňovat zvlášť. Informujte se prosím ve Vaší obci o možnostech správného zneškodnění. U třídněho odpadu odevzdejte staré přístroje pro recyklaci nebo jinou formu využití. Pomůžete tím zabránit, aby se do životního prostředí dostaly případně škodlivé látky.

HU Biztonsági utasítás! Karbantartási munkálatoknál ki kell húzni a hálózati csatlakozó aljzatból.
készülék eltávolítása és ártalmatlanítása: A készüléket feltétlenül csak működésképtelen állapotban ártalmatlanítsa/dobja el. A mellékelt szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. A villamos és elektronikus készülékeket a tulajdonos köteles megfelelő módon eltávolítani és ártalmatlanítani. Kérjük, érdeklődjé meg a helyi hatóságoknál a szabályszerű eltávolításra és ártalmatlanításra vonatkozó lehetőségeket. A szelektív eltávolítás és ártalmatlanítás lehetővé teszi az újrahasznosítást. Ezzel többek között elkerülhető az, hogy káros anyagok szennyezzék a környezetet.

SK Bezpečnostné upozornenie! Pred údržbárskymi prácami vytiahnite elektrickú zástrčku.
Likvidácia opotrebovaných prístrojov: Prístroj likvidujte bezpodmienečne odstavený z prevádzky. Prístroje, ktoré sú označené s vedľajším symbolom, sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Ste povinný likvidovať takéto elektro a elektronické opotrebované prístroje oddelene. Informujte sa prosím u Vašej obci o možnostiach upravenej likvidácie. S oddelenou likvidáciou privedte opotrebované prístroje k recyklácii alebo iným formám opätovného využitia. Pomôžete tým zabrániť tomu, aby podľa okolností zatažujúce látky sa dostávali do životného prostredia.

PL Wskazówka bezpieczeństwa! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę.
Usuwanie starych przyrządów: Usuwać przyrząd bezwzględnie w stanie niedziałającym. Przyrządy, które oznakowane są symbolem znajdującym się obok, nie mogą być usuwane razem ze śmieciami domowymi. Obowiązkiem Państwa jest osobne dostarczanie starych przyrządów elektrycznych i elektronicznych tego typu do specjalnych punktów zbiorczych. Niech Państwo zasięgną informacji w danej gminie o możliwościach zgodnego z prawem usuwania odpadów. Sortując odpady dostarczają Państwo stare przyrządy do recyklingu lub też innych form przetwórstwa materiałowego odpadów. W ten sposób pomagają Państwo w zapobieganiu przedostawania się ewentualnie szkodliwych substancji do środowiska.

RU Указание по мерам безопасности! Перед производством работ по техобслуживанию отсоединить сетевой штекер от розетки.
Указания по утилизации: Утилизацию прибора производить обязательно в нерабочем состоянии. Приборы, которые помечены символом, изображенным рядом, нельзя утилизировать вместе с обычным домашним мусором. Такие электрические и электронные приборы следует обязательно утилизировать отдельно. Мы рекомендуем Вам выяснять в компетентных организациях Вашего населенного пункта, каким образом нужно правильно утилизировать эти приборы и кто занимается их сбором с целью последующей переработки. При неправильной утилизации в окружающую среду могут попасть вредные вещества.

FI Turvallisuusohje! Vedä pistoke seinärasiaista ennen huoltotöiden aloittamista!
Käytetyn laitteen hävittäminen: Tee laite käyttökelvottomaksi ennen antamista jätehuoltoon. Viereisellä symbolilla merkityyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Tällaiset käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee hävittää erikseen. Kysykää kuntanne virastosta säädetyt hävittämisen mahdollisuksista. Erillisessä hävittämisessä käytetty laite kierrätetään tai arvotetaan muulla tavalla uudelleen. Näin autatte välttämään mm. kuormittavien aineiden joutumista ympäristöön.

SE Säkerhetsanvisning! Dra före underhållsarbeten ut stickproppen för nätanslutning.
Avfallshantering av begagnade redskap: Vid avfallshantering måste det under alla omständigheter vara omöjligt att driva instrumentet. Redskap som är markerade med bredvidstående symbol får inte avfallshanteras så att de hamnar i hushållsavfallet. Man är förpliktigad att avfallshanter a sådana elektiska och elektrniska begagnade redskap separat. V.g. informera Dig hos Din kommun om möjligheterna till en reglerad avfallshantering. En separat avfallshantering betyder att begagnade redskap kommer till recycling eller andra former av återvinning. På detta sätt hjälper Du till att förhindra att eventuellt skadliga ämnen belastar miljön.

HR Napomena u vezi sigurnosti! Prije izvođenja radova održavanja izvucite mrežni utikač.
İndepártarea aparatelor vechi: Uredaj obvezno zbrinite u neupotrebljivom stanju. Aruncarea aparatelor marcate cu simbolul de alături la gunioul menajer este interzisă. Sunteți obligat să duceți aparatele electronice și electrice vechi la locul de colectare special amenajat. Vă rugăm să vă informați la primărie care sunt posibilitățile unei salubritări reglementare. Cu o aruncare separată contribuiți la recidarea și refolosirea aparatelor vechi. Astfel ajutați să se evite ca substanțe nocive să ajungă eventual în mediul înconjurător.

RO Instrucțiuni de siguranță! Înainte de începerii lucrărilor de întreținere se va scoate din priză.
Îndepártarea/salubrizarea aparatelor vechi: Aparatul se va salubriza neapărat în stare nefuncțională. Este interzisă aruncarea la gunioul menajer a aparatelor marcate cu simbolul alăturat. Aveți obligația de a salubriza separat aparatele electrice și electronice de acest tip. Pentru informații cu privire la posibilitățile de salubrizare regulamentară adresați-vă administrației locale. Prin salubrizarea selectivă contribuiți la recidarea aparatului dvs. vechi respectiv la alte forme ale refolosirii acestuia. Astfel cu ajutorul dvs. se va evita - între altele - încărcarea naturii și a mediului înconjurător cu diferite substanțe.

TR Güvenlik bilgisi! Bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.
Eski cihazların imhası: Cihazı kesinlikle çalıştırlamayacak şekilde çöpe atın. Yandaki işareti taşıyan cihazlar, evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir. Bu tür elektrikli ve elektronik eski cihazlar ayrı olarak çöpe atılacaktır. Lütfen belediyeizden kurallara uygun imha olanakları hakkında bilgi edinin. Çöperi ayrıarak eski cihazları geri dönüşüme veya başka türden bir yeniden değerlendirime uygulamasına katın. Bu şekilde, zararlı maddelerin doğayı etkilemesini önleme konusunda katkıda bulunabilirsiniz.

EE Ohutusjuhüs! Enne hooldustööid eemaldage pistik pistikupesast.
Kasutatud seadmete utiliseerimine: Jäätmekäidelge seade kindlasti kasutuskölbmatuna. Kõrvaltoodud sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi hulgas. Te olete kohustatud sellised elektri- ja elektroonikaseadmed eraldi utiliseerima. Palun tutvuge oma elukohajärgsetes ametkondades kindlaksmääratud utiliseerimisvõimalustega. Kasutatud seadmete keskkonnasõbraliku utiliseerimisega aitate Te kaasa nende taastõötlemisele voi muul viisil taaskasutusele.

LV Drošības norādījums! Pirms apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
Nolietoto ierīču utilizācija: Ierīce nododama utilizācijai tādā veidā, lai tās ekspluatācija vairs nebūtu iespējama. Ierīces, kas apzīmētas ar blakus redzamo simbolu, nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Jums ir jāievēro noteikumi par nokalpojušo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķu utilizāciju. Par reglamentētajām nolietoto ierīču utilizācijas iespējām jautājiēt savā vietējā pašvaldībā. Utilizējot ierīces šādā, videi draudzīgā veidā, jūs nodosiet nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei vai cita veida atkārtotai izmantošanai.

LT Saugos nurodymas! Prieš atlikdami priežiūros darbus ištraukite kištuką iš lizdo.
Nebenaudojamo prietaiso utilizavimas: Prietaisą būtinai utilizuokite taip, kad jo nebūtų galima panaudoti. prietaisų, pažymėtų simboliu žemiau, negalima utilizuoti kartu su buitiniems atliekomis. Senus elektrinius ir elektroninius prietaisus utilizuokite atskirai. Kaip tinkamai utilizuoti produktą, teiraukitės vietinėje savivaldybėje ar kitoje atsakingoje institucijoje. Toks tinkamas utilizavimas gali būti seno prietaiso perdavimas perdirbti ar kitoks pakartotinis panaudojimas.

UA Вказівка щодо безпеки! Перед роботами з технічного обслуговування від'єднати мережевий штекер від мережі.
Утилізація старих пристроїв: Обов'язково утилізувати пристрій таким чином, щоб його не можна було знову використовувати. Пристрої з символом, який наведено поряд, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Ви зобов'язані утилізувати такі старі електричні та елек- тронні пристрої окремо. Зверніться в місцевий орган влади, щоб дізнатися про можливість правильної утилізації. В рамках такої екологічної утилізації старі пристрої здаються в спеціальні пункти збирання і потім переробляються різними способами.

BG Указание за безопасност! Преди дейности по техническото обслужване извадете щепсела.
Отстраняване на стари уреди като отпадък: Отстранявайте уреда като отпадък в състояние, в което не може да работи. Уредите, които са обозначени със съседния символ, не бива да бъдат отстранявани заедно с домашните отпадъци. Вие сте задължени да отстранявате отделно такива електрически и електронни стари уреди. Моля информирайте се във Вашата община за възможностите за регулярно отстраняване като отпадък. С разделното отстраняване на отпадъци вие допринасате за рециклирането или други форми за оползотворяване на старите уреди. По този начин вие допринасате за предотвратяване на попадането в околната среда на вещества, които я натоварват.

CN 安全提示！ 在维护工作之前，请拔下电源插头。
废旧设备的处理：请务必在设备不可操作后对其进行处理。不得将标记有旁侧符号的设备作为家庭垃圾进行处理。您有义务对这种电子和电气废旧设备进行单独处理。请您从您所在的社区了解按规定进行废弃处理的相关信息。为了进行分类处理，需要将废旧设备送至回收部门处或通过其它方式对其进行重新利用。借此您可以帮助避免有害物质等污染环境。

HEISSNER GMBH
Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach
Telefon +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99
Internet: http://www.heissner.de · e-mail: info@heissner.de

FR Aqualux · 287 Avenue de la Massane · 13210 Saint Rémy de Provence · France
Tel : +33 978 03 02 60 · sav@aqualux.com

IT PET TRIBE SRL · Via Prima Traversa Spiana 3 · I-37138 Verona · Italy
Tel. +39 045 8101566 · Fax +39 045 8101630 · info@pettribe.com

FI Horisont Enterprises Ltd Oy · Atomitie 5 E · FI-00370 Helsinki · Finland
Tel. +358 (0)9 6866 720 · office@horisontenterprises.fi · www.horisontenterprises.fi
Mobile: +358 50-3715350 · tuki@horisontenterprises.fi

NO 4Home AS · Lybekkveien 16C · NO-0772 Oslo · Norway
Tel. +47 67 15 1690 · Fax: +47 67 15 1699 · lars@4home.no

RO GREEN PROJECT SRL · Str. M. Varlaam nr 54, Cladirea C18, spatiul C6 · RO-700198 Iasi · Romania
Tel. +40 (322) 800 800 · Fax +40 (322) 800 800 · ion@coralya.ro

BG AquaCor & Co Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel. +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com

PL Chemoform Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl

HU Diatahun Kft. · Szabadsag Str. 114 · HU-8790 Zalaszentgrot · Hungary
Tel. +36 30 84 13 639 · diatakft@gmail.com

GR TECHNIKI - ATHINON AFOI ATHANASIADIS O.E. · Kalymnoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · techniki-athinon@otenet.gr · www.techniki-athinon.gr

UA SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev · Ukraine
Tel. +38 (044) 501 63 77 · Fax +38 (044) 507 13 47

RU BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld.1 · RUS-127566 Moscow · Russia
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · info@btagroup.ru

LT UAB HORTICOM LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · garden@schetelig.lit · www.schetelig.com

EE Horticom OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnoпарк · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · schetelig@schetelig.ee

TR AYHAVUZ MAK.TESSAN.TIC.LTD.STI·Turaboglu sok. ·Sumko sit.No:3/1 Koztayagi·TR-34736IstanbulTurkey
Tel. +90 216 463 26 78 · Fax +90 216 464 39 89 · ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr

GB Certikin International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lane Industrial Estate · Witney/Oxon OX28 4FJ · Great Britain · Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk

BA SL URSULA ALIBESTER · Selca 2 · 4227 Selca · Slovenia
Tel. +386 (0) 31 265 228 · ursula.alibester@gmail.com

NL BE ALPC · Icarus 11 · NL-8448 CJ Heerenveen · Netherlands · Tel. +31 513 41 28 12
Tel. service: +31 513 62 66 66 verkoop@alpc.nl · service@alpc.nl · www.alpc.nl

DK SE Fernando Aps · Klokkestøber vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark
Tel. +45 86 62 34 46 · Fax +45 86 62 34 51 · admin@fernando-aps.dk

CZ SK HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Pribram VI- Brezove hory · Czech Republic
Tel. +420 (318) 42 21 10 · Fax +420 (318) 40 21 11 · info@hippold.cz · www.heissner.cz
www.bazenyjezirka.cz

DE AT CH LV ES HR HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel. +49 66 41-8 65 55 · Fax +49 66 41-8 62 99
www.heissner.de · info@heissner.de